

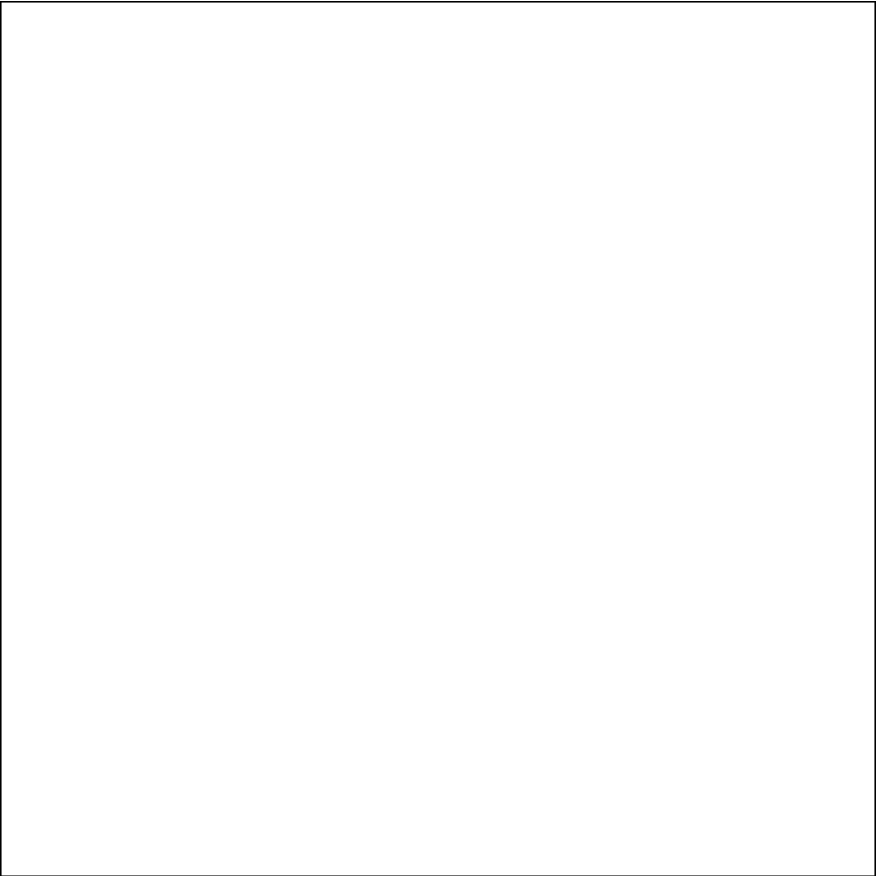
Решение

La décision

-  Ursula Nafula
-  Vusi Malindi
-  Ania Voznaia
-  Russian / French
-  Level 2

(imageless edition)

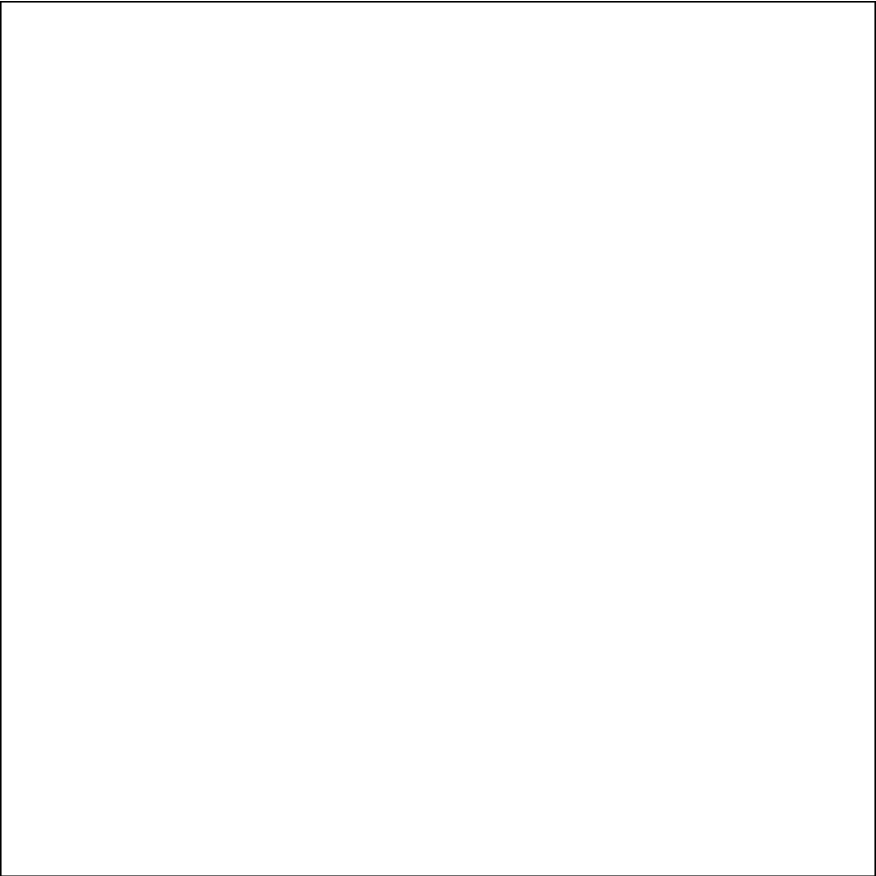




В моей деревне было много проблем. Были большие очереди к крану за водой.

...

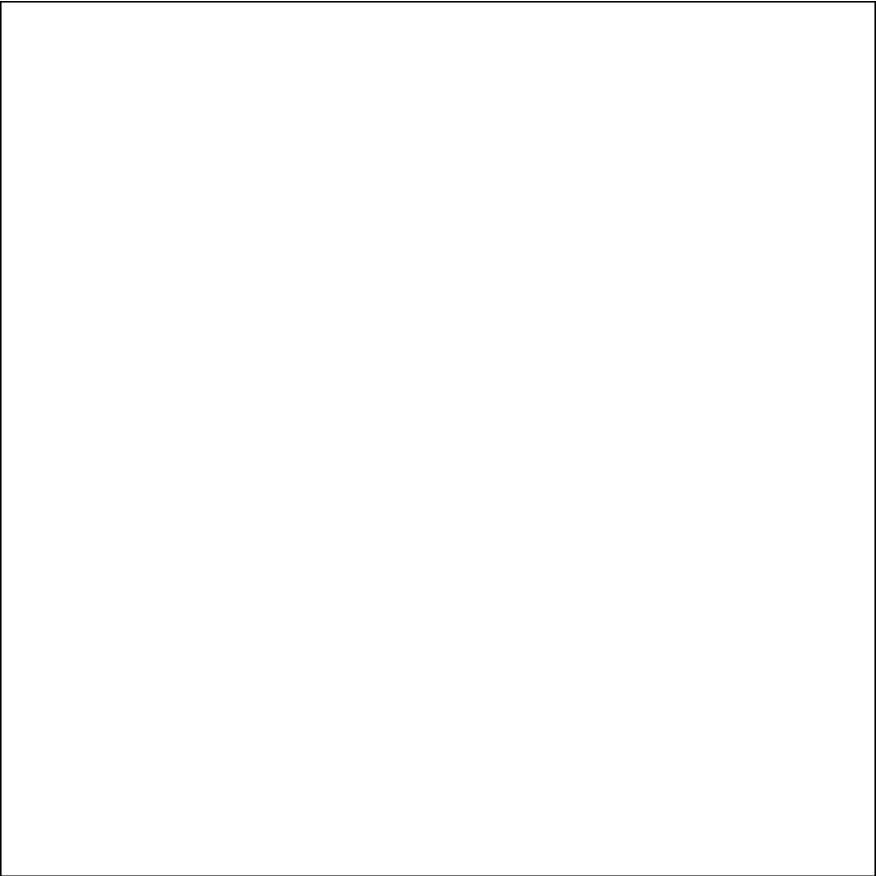
Mon village avait plusieurs problèmes. Nous faisons la file pour aller chercher de l'eau d'un seul robinet.



Мы ждали еду, которую нам
давали другие.

...

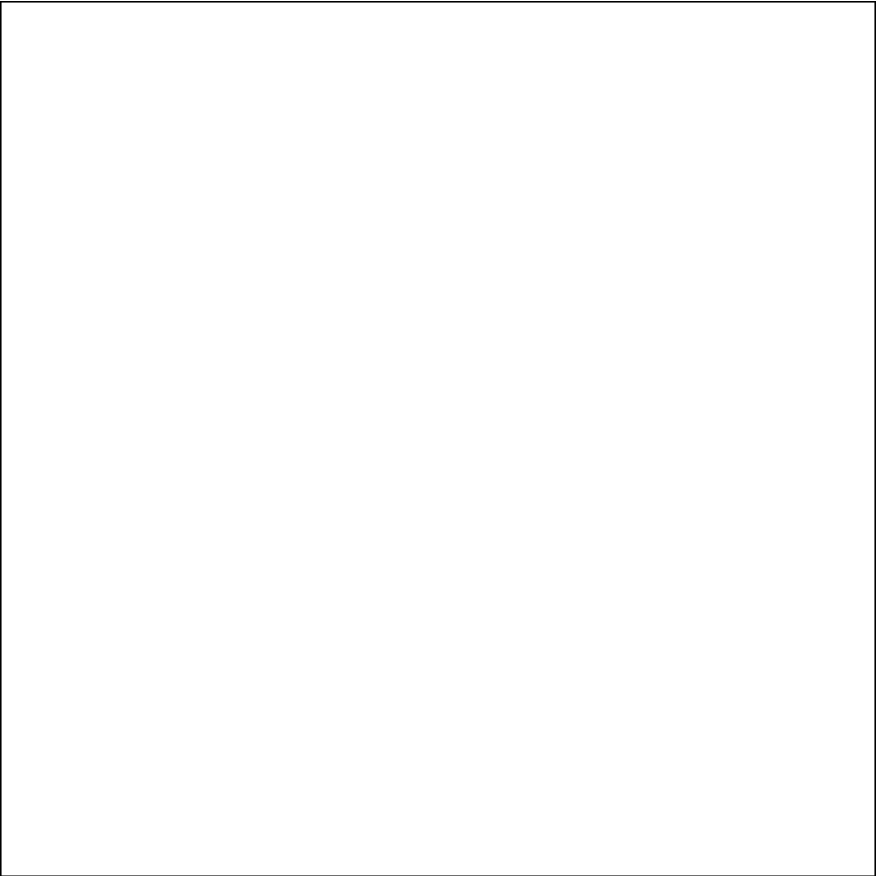
Nous attendions la nourriture
donnée par les autres.



Мы запирали наши дома рано
из-за воров.

...

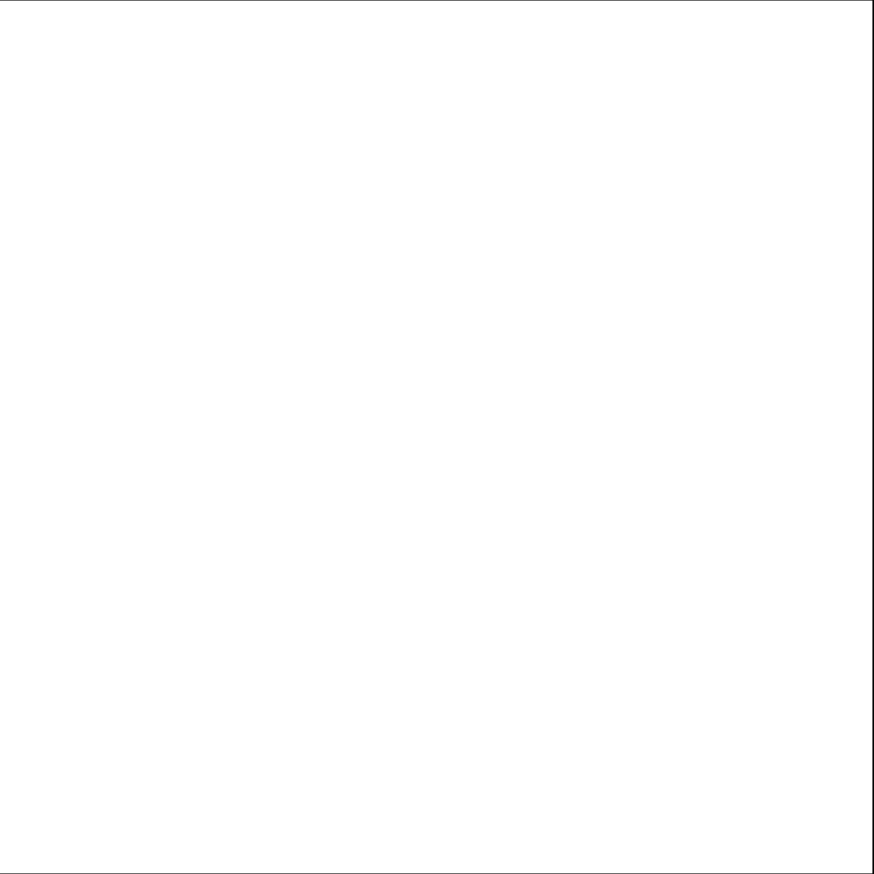
Nous avons barré nos maisons tôt
à cause des voleurs.



Многие дети бросали школу.

...

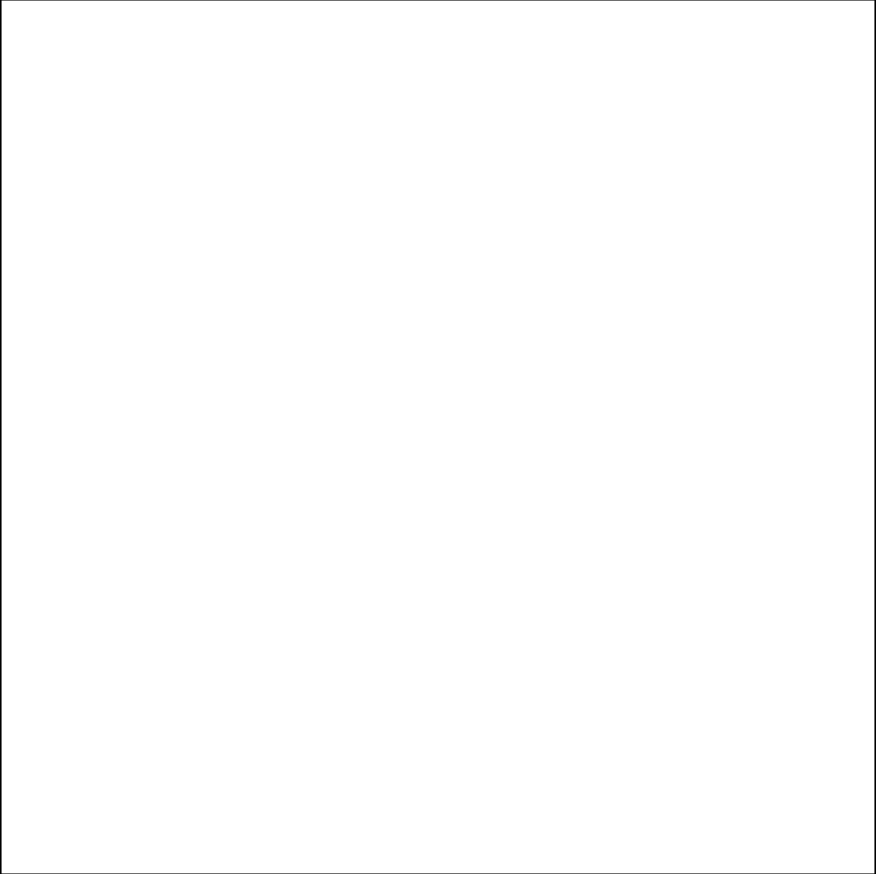
Plusieurs enfants avaient lâché
l'école.



Молодые девушки работали
служанками в других деревнях.

...

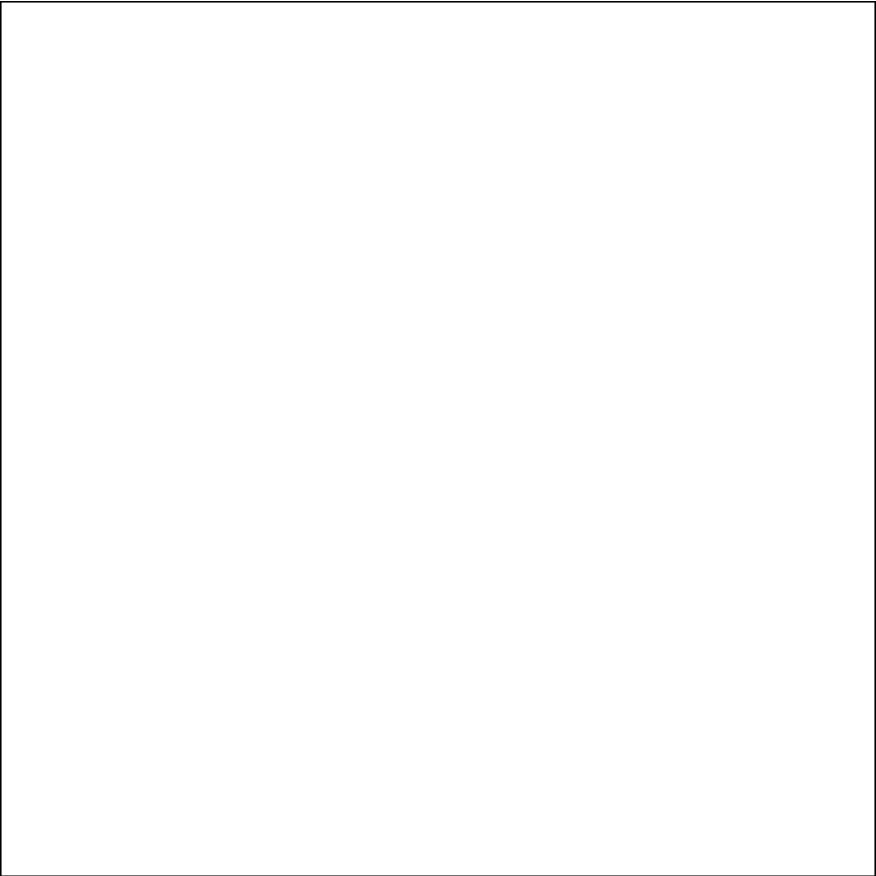
Les jeunes filles travaillaient
comme domestiques dans d'autres
villages.



Молодые парни ходили по деревне без дела. А другие работали на чужих фермах.

...

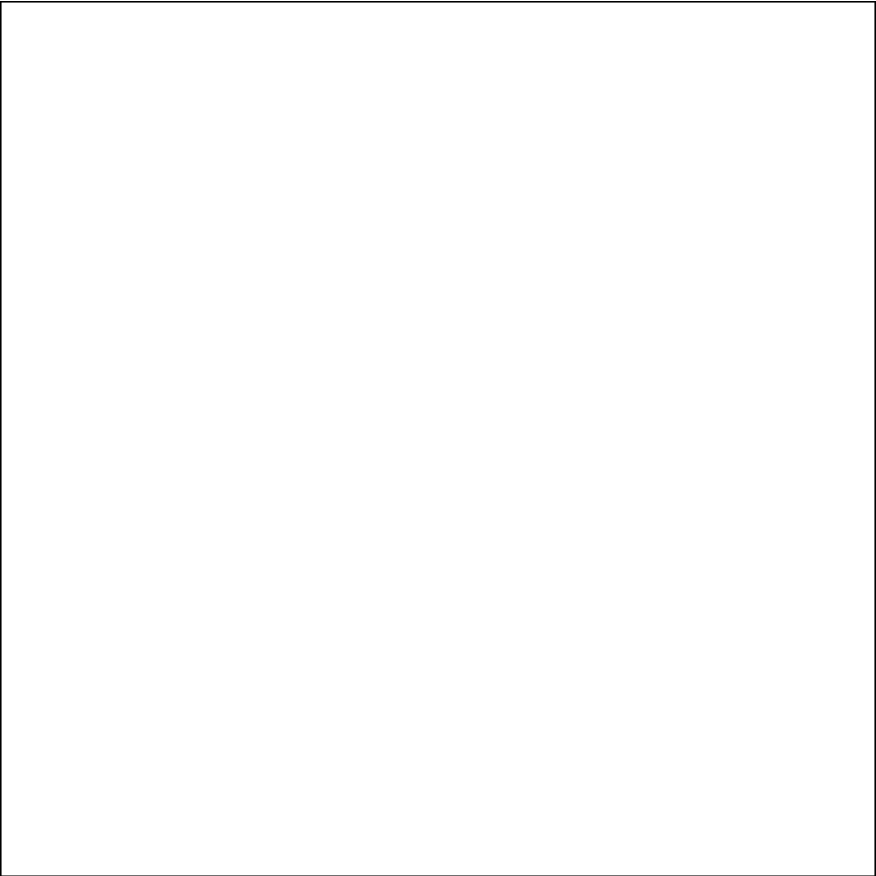
Les jeunes garçons se promenaient autour du village pendant que d'autres travaillaient sur des fermes.



Когда дул ветер, бумага
поднималась из мусора и
повисала на деревьях и заборах.

...

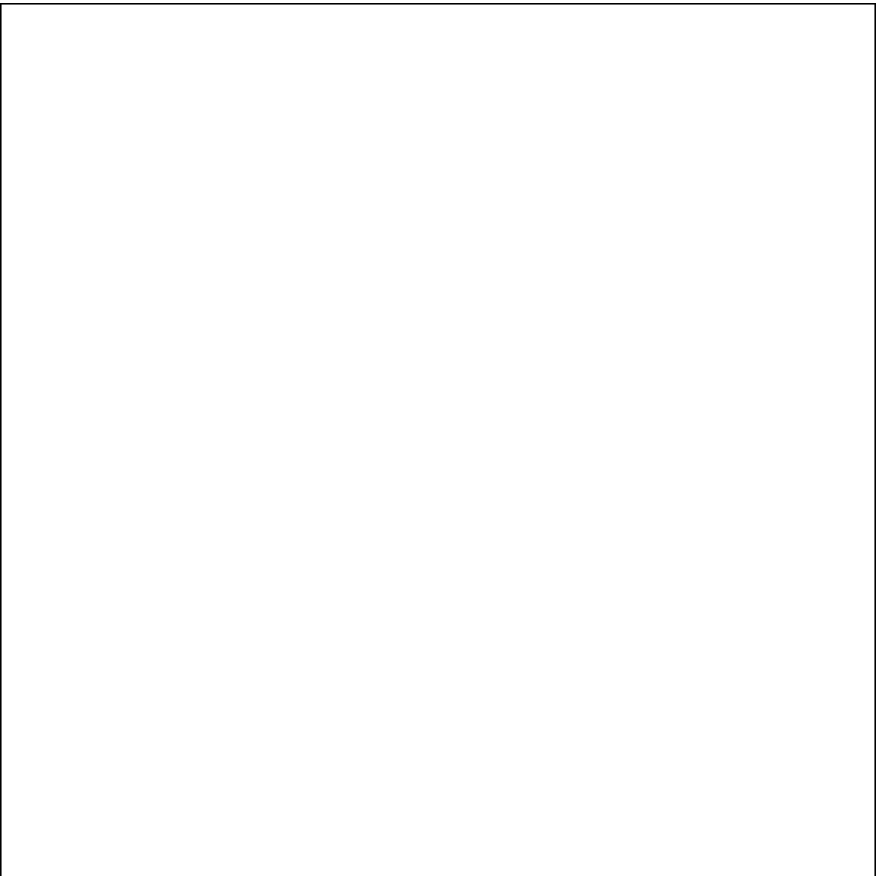
Quand le vent soufflait, des
déchets de papier pendaient des
arbres et des clôtures.



Люди резались об брошенные
стёкла.

...

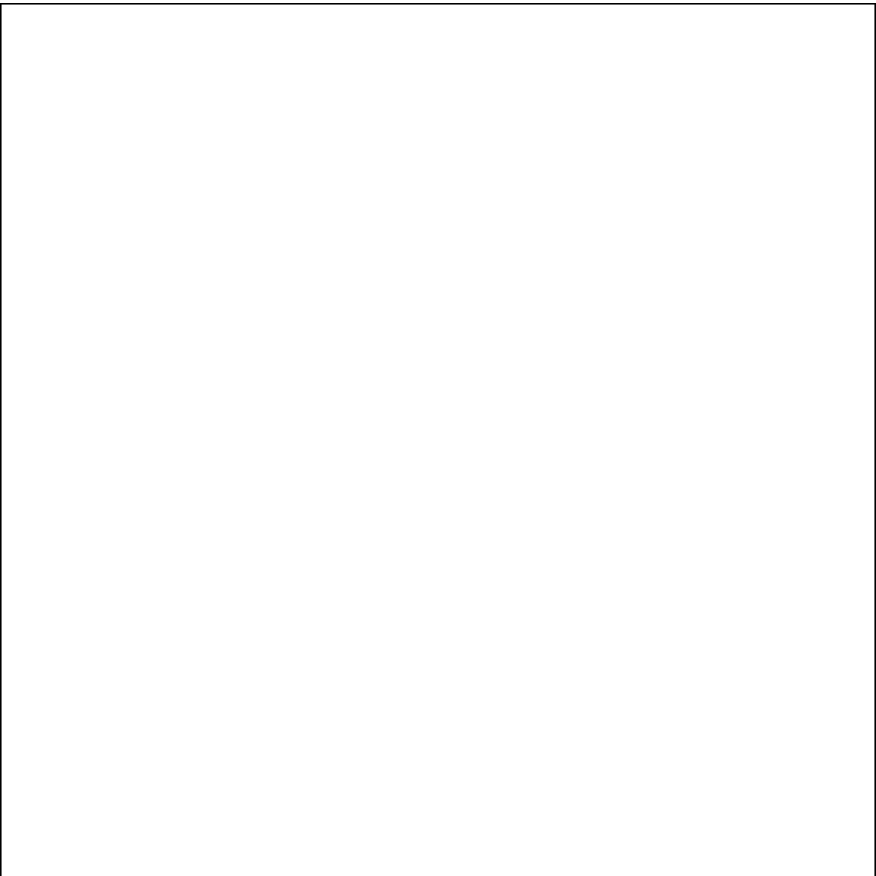
Les gens se faisaient couper par de
la vitre brisée lancée sans faire
attention.



А однажды в кране пропала вода,
и наши баки для воды опустели.

...

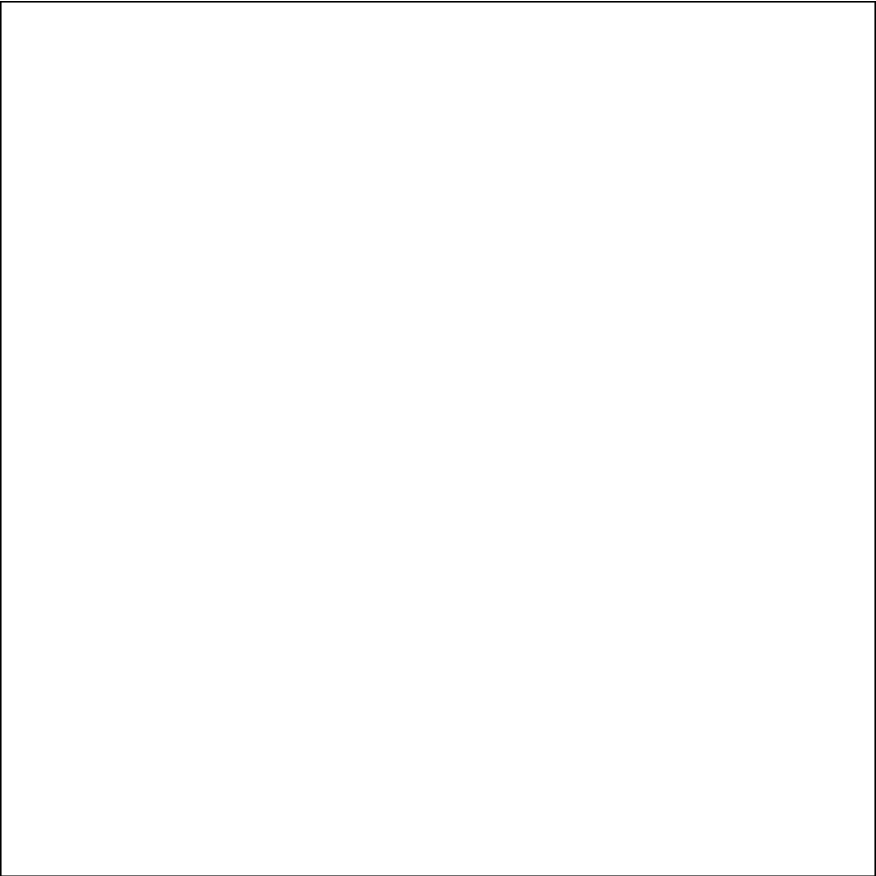
Puis un jour, le robinet se tarit et
nos conteneurs étaient vides.



Мой отец ходил от дома к дому и
просил людей прийти на
собрание деревни.

...

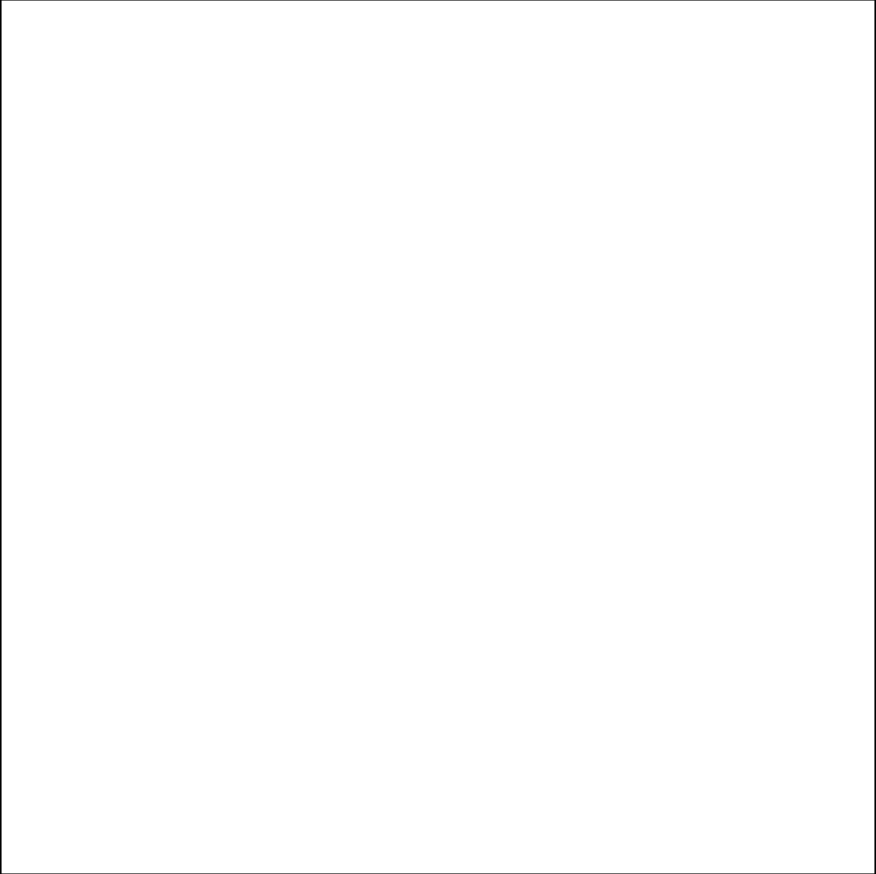
Mon père marcha de maison en
maison et demanda aux gens de
participer à une réunion du village.



Люди собрались под большим
деревом и стали слушать.

...

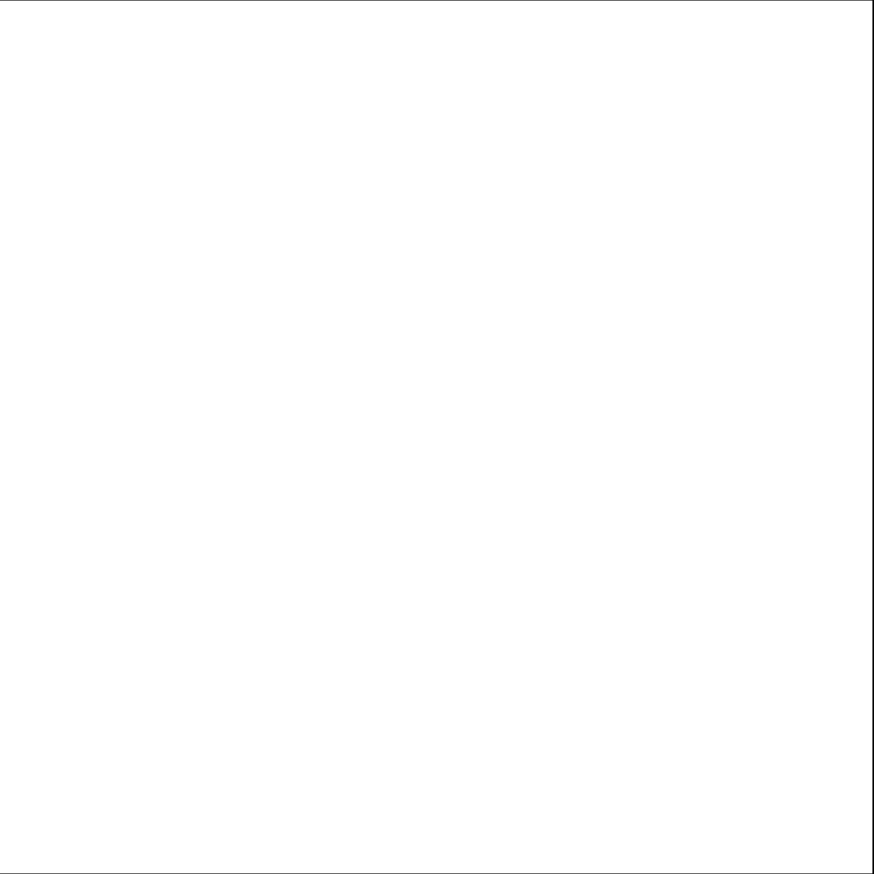
Les gens se recueillirent sous un
grand arbre et écoutèrent.



Мой отец встал и сказал, “Мы должны вместе работать чтобы решить наши проблемы.”

...

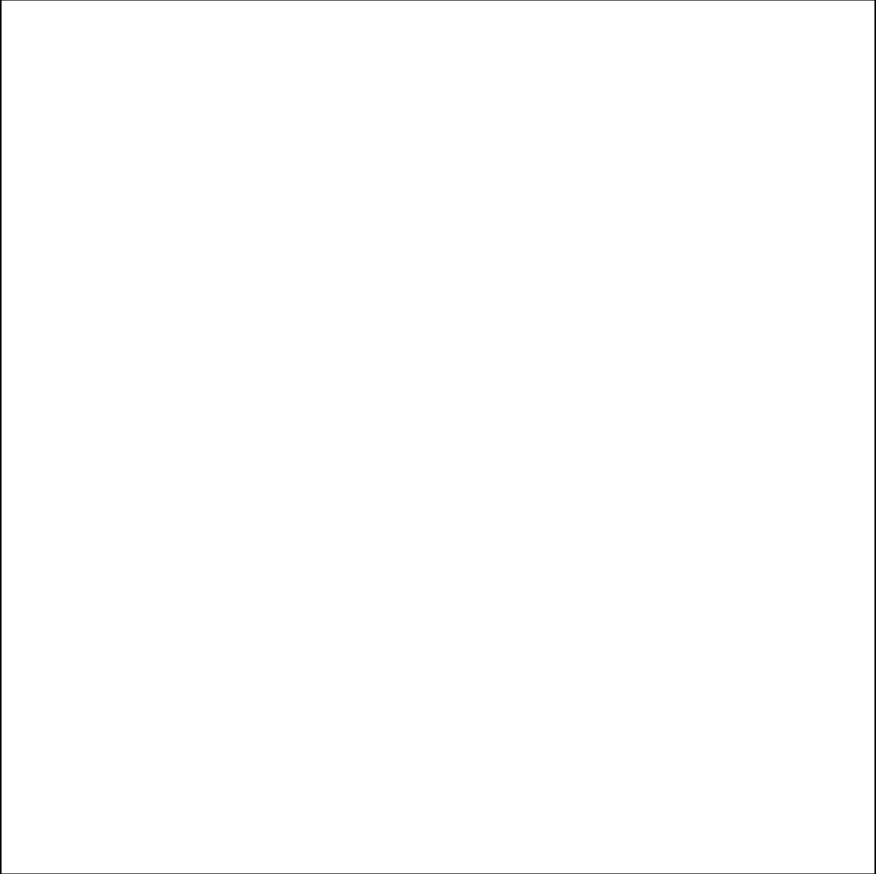
Mon père se leva et dit, « Nous devons travailler ensemble pour résoudre nos problèmes. »



Восьмилетний Джума, который сидел на дереве крикнул: “Я могу помочь с уборкой:”

...

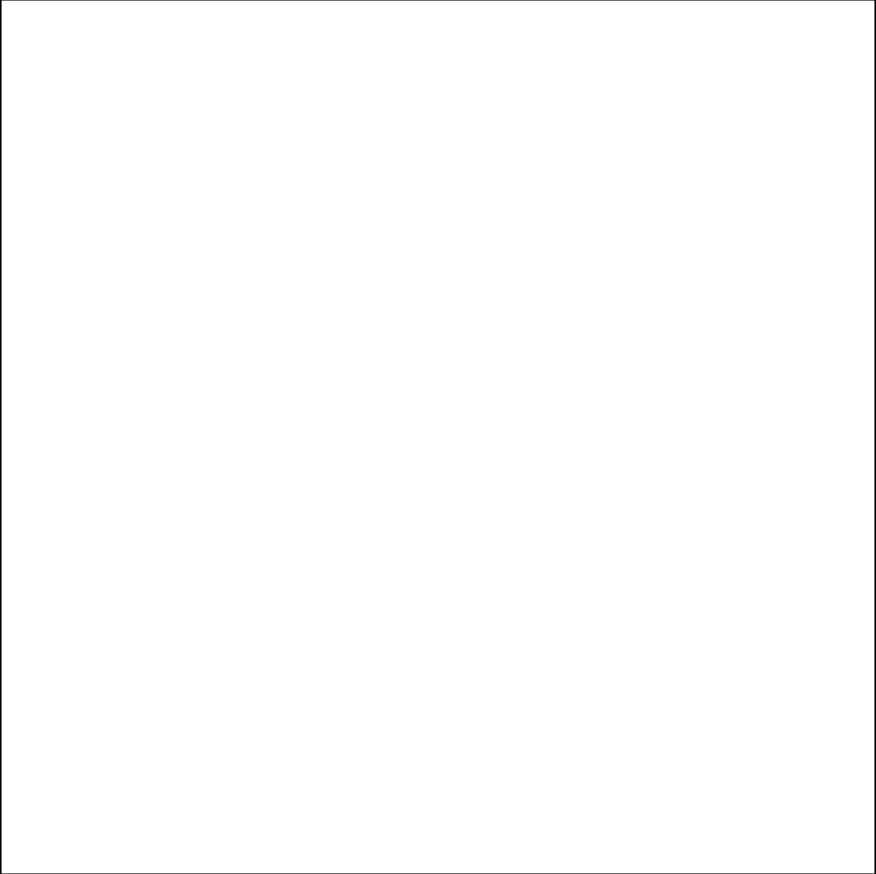
Juma, âgée de huit ans et assise sur un tronc d'arbre, cria, « Je peux aider à nettoyer. »



Одна женщина сказала,
“Женщины могут помочь мне
растить еду.”

...

Une femme dit, « Les femmes
peuvent me joindre pour cultiver
de la nourriture. »



Ещё один мужчина встал и
сказал, “Мужчины выроют
колодец.”

...

Un autre homme se leva et dit, «
Les hommes creuseront un puits. »

Мы все закричали в один голос
“Мы должны изменить наши
жизни.” С этого дня мы работали
вместе чтобы решить наши
проблемы.

...

Nous criions tous avec une voix, «
Nous devons changer nos vies. »
Depuis ce jour, nous avons travaillé
ensemble pour résoudre nos
problèmes.



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Решение

La décision

Written by: Ursula Nafula

Illustrated by: Vusi Malindi

Translated by: (ru) Ania Voznaia, (fr) Alexandra Danahy

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons
[Attribution 4.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/).